



technika grzewcza

**MICROPROCESSOR CONTROLLER
type REG – 06**

ASSEMBLY AND OPERATION MANUAL

**Appendix to the manual of the boiler with water-cooled grate
type EKO-KWR**

Zakład Urządzeń Grzewczych "Elektromet"

48-100 Głubczyce, Gołuszowice 53, tel. 077 / 471 08 10, fax 077/ 485 37 24
elektromet@elektromet.com.pl, www.elektromet.com.pl

UTILISATION:

Le REG-06 contrôleur est destiné à contrôler la combustion du combustible ferme dans la chaudière d'alimentation. Il fait marcher le ventilateur avec la rotation spécifique nourrissant la combustion du combustible dans la chaudière. Après avoir atteint une température programmée de chauffe d'eau, le ventilateur s'arrête (mettant 0 %). Cependant, en cas d'explosions du gaz incontrôlées dans la chambre de combustion de la chaudière, le ventilateur devrait opérer avec la rotation minimum (mettant 5 % ou 10 %). Le contrôleur fait marcher aussi le récipient de robinet d'eau chaude. La pompe de robinet d'eau chaude commence à opérer quand le détecteur découvre une température basse dans le récipient. Il est possible de déterminer le fonctionnement de la pompe de robinet d'eau chaude avec ou sans une priorité. La connexion du thermostat de pièce permet de contrôler le chauffage par rapport à la température ambiante.

Le contrôleur dispose d'un système d'autodiscipline qui prévient le fonctionnement à l'extérieur d'une fourchette sûre pour le système de chauffage central.

MODE OF OPERATION

Utiliser **MENU / ENTER** pour entrer dans les paramètres du contrôleur et confirmer les changements dans les paramètres individuels. Utilisez TRYB / ESC pour quitter le paramètre révisé sans le sauver dans la mémoire. Utilisez "+" et "-" pour bouger parmi les paramètres d'utilisateur et les paramètres de service ; utilisez les mêmes boutons pour changer la valeur de paramètres individuels.

Après avoir allumé le contrôleur, le logo du programme et le nombre de sa version sera affichée
RÉGULATOR KOTŁA [régulateur de chaudière] v1.1 A,

REGULATOR KOTŁA		
***	v 1.1 A	***

puis **STOP** va apparaître.

STOP

appuyer **TRYB** [mode] pour aller à **ROZPALANIE** [mise à feu] mode.

ROZPALANIE

Appuyez **TRYB** encore pour aller à **PRACA AUTOMATYCZNA** [fonctionnement automatique] mode.

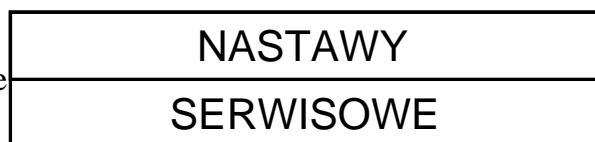
PRACA
AUTOMATYCZNA

Appuyez **MENU** pour aller

NASTAWY
UZYTKOWNIKA

NASTAWY UŻYTKOWNIKA [réglages d'utilisateur] option,

appuyez “+” pour afficher le
NASTAWY SERWISOWE [réglages de
service] option.



Pour retourner aux opérations précédentes, appuyez “-”.

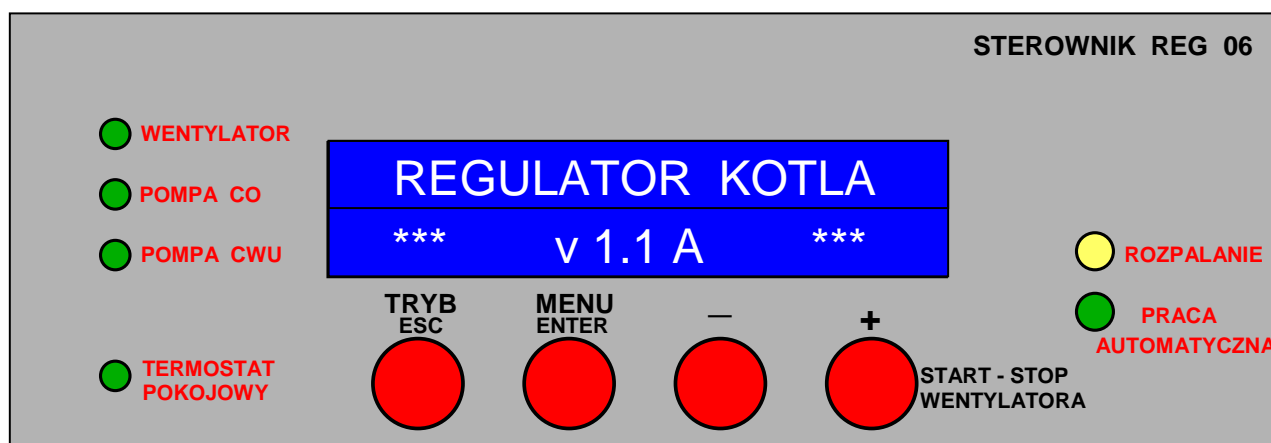
Pour modifier les paramètres de l'option des réglages d'utilisateur, appuyez **MENU** pendant que le message **NASTAWY UŻYTKOWNIKA** est affiché. Le premier des paramètres sera affiché; appuyez **MENU** encore pour afficher la valeur du paramètre. Appuyez “+” et “-” pour augmenter ou diminuer la valeur du paramètre. Pour approuver et sauvegarder des changements, appuyez sur le **MENU**. Pour quitter des changements entrants, appuyez sur **TRYB** (cela permet pour quitter le menu des premiers paramètres sans sauvegarder des changements). Pour aller aux paramètres successifs, appuyez “+” ; pour revenir aux paramètres, appuyez “-”. Pour modifier les paramètres de la fonction de réglages de service appuyez **MENU** pendant que le message **NASTAWY SERWISOWE** est affiché. Le premier des paramètres sera affiché. Appuyez sur le **MENU** de nouveau pour afficher la valeur du paramètre. Appuyez “+” et “-” pour augmenter ou diminuer la valeur du paramètre.

Pour approuver et sauvegarder des changements, appuyez sur le **MENU**. Pour quitter des changements entrants, appuyez sur **TRYB** (cela permet pour quitter le menu des premiers paramètres sans sauvegarder des changements).

Pour aller aux paramètres successifs, appuyez sur “+” ; pour revenir aux paramètres, appuyez sur “-”.

Le paramètre des réglages d'utilisateur et des réglages de service peut être changé dans n'importe quel mode d'exploitation du contrôleur.

DESCRIPTION OF FRONT PANEL OF “REG - 06” CONTROLLER



Le contrôleur est équipé de 4 boutons pour régler les paramètres:

“ **TRYB – ESC** ” - échange le mode d'exploitation du contrôleur et quitte le menu sans confirmer des changements “

MENU – ENTER ”- rapelle les paramètres du menu et les confirme

“ - **minus** ” - diminue la valeur des paramètres

„ + **plus** ” - augmente la valeur des paramètres et le **ROZPALANIE** ou

PRACA AUTOMATYCZNA mode permet d'activer/désactiver le ventilateur et les boutons (lampes):
WENTYLATOR [ventilateur]; **POMPA CO** [pompe de chauffage central]; **POMPA CWU** [l'eau chaude de robinet] ; **TERMOSTAT POKOJOWY** [thermostat d'ambiance]; **ROZPALANIE** ; **PRACA AUTOMATYCZNA** informe à propos de la fonction en marche.

MENU STRUCTURE OF REG – 06 CONTROLLER

OPERATING MODE

STOP

ROZPALANIE - activation du ventilateur
 - desactivation du ventilateur

PRACA AUTOMATYCZNA - activation du ventilateur
 - desactivation du ventilateur

SETTINGS

USER'S SETTINGS (réglages d'utilisateur)

Function no.	Parameter	Unit of measure	Setting range	Factory settings*
1	ROTATION VENTILATEUR	%	0 – 100	60
2	TEMPERATURE EAU CHAUFFEE	°C	35 – 85	50
3	TEMPERATURE RESERVOIR EAU CHAUDE DE ROBINET	°C	0 –80	40
4	MESURE TEMPERATURE RESERVOIR EAU CHAUDE ROB.		–	–

SERVICE SETTINGS (réglages de service)

Function no.	Parameter	Unit of measure	Setting range	Factory settings*
1	TEMPERATURE D'ACTIVATION DE POMPE DE CHAUFF. CENTRAL	°C	0 – 80	30
2	TEMPS D'EXTINCTION CHAUDIERE	min.	10 –60	20
3	SURPLUS TEMP. D'EAU CHAUDE ROB.	°C	1 –40	5
4	PRIORITE D'EAU CHAUD. ROB.		YES – NO	NO

5	PROTECTION CHAUDIERE	°C	50 – 90	75
6	ROTATION VENTILATEUR MINIMUM	%	0 – 30.	0

* Les réglages du fabricant sont que suggestions. Leurs valeurs dépendent du combustible ferme, système, les exigences d'utilisateur, etc.

SETTING PARAMETER OF USER'S SETTINGS IN REG-06 REGULATOR

1. Réglages de rotation du ventilateur

Appuyez **MENU**, la 1ère fonction sera affichée

Appuyez sur **MENU** encore pour afficher le 1er parametre:

1- OBROTY

WENTYLATORA

Appuyez **MENU** encore et, en supplément, afficher la valeur du premier paramètre dans le %. Utilisez "+" et "-" pour régler la valeur de rotation du ventilateur :

1- OBROTY

WENTYLATORA : 60 %

Appuyez **MENU** encore pour confirmer les changements qui seront sauves dans le processeur mémoire. Pour quitter des changements entrants, quittez en appuyant sur TRYB.

1- OBROTY

WENTYLATORA

Cette opération permet de quitter le menu du ventilateur des paramètres de rotation sans confirmer des changements. Appuyez + pr aller au prochain paramètre des réglages d'utilisateur.

2. Réglage de température d'eau chaude.

Le second parametre sera affiché:

2- TEMPERATURA WODY

GRZEWCZEJ

Appuyez sur le **MENU** de nouveau pour supplémentairement afficher la valeur du deuxième paramètre dans l° C :

Appuyez "+" et "-" pour mettre la valeur de temp. chauffe de l'eau

Appuyez **MENU** encore pr confirmer changements.

2- TEMPERATURA WODY

GRZEWCZEJ

Appuyez + pour continuer au prochain parametre.

3. Réglage de température de récipient d'eau chaud. de robinet.

Le 3e parametre sera affiché:

3- TEMPERATURA
ZASOBNIKA CWU

Appuyez sur le MENU de nouveau pour supplémentairement afficher le valeur du troisième paramètre dans ° C. Appuyez “+” et “-” pour mettre la valeur de température du récipient d'eau chaude de robinet.

Appuyez **MENU** pour confirmer changement.

NOTEZ ! Si le détecteur d'eau de robinet chaud n'est pas raccordé au récipient, réglez la valeur de la température de l'eau de robinet chaude à 0°C.

Appuyez + pour aller au paramètre suivant des paramètres d'utilisateur.

4. Mesure de température du réservoir d'eau de robinet chaud.

Le 4e parametre sera affiché:

Appuyez sur le MENU de nouveau pour afficher supplémentairement température de réglage et la température présente en ce moment dans le récipient d'eau de robinet chaud :

Appuyez sur le MENU pour revenir au nom du paramètre.

SERVICE MENU

1. Le cadre de température de la pompe de chauffage central pour l'activation

Appuyez sur le MENU. La première fonction va être affichée : NASTAWY UŻYTKOWNIKA

NASTAWY
UŻYTKOWNIKA

Appuyez ensuite sur “+ ” pour afficher la 2e fonction: NASTAWY SERWISOWE.

NASTAWY
SERWISOWE

MENU encore pour afficher simultanément le 1er paramètre des réglages de service:

Appuyez sur le MENU de nouveau pour afficher la valeur du premier paramètre dans ° C. Appuyez “+” et “-” pour mettre la valeur de la température de chauffage de la pompe central pr l'activation, par ex. 30°C

1- TEMP. ZALACZENIA
POMPY CO : 30 C

MENU encore pr confirmer changements.

1- TEMP. ZALACZENIA
POMPY CO

Appuyez + pour aller au paramètre suivant.

2. Cadre de temps d'extinction de chaudière.

Le second paramètre des réglages de service sera affiché:

Appuyez sur le MENU de nouveau pour afficher la valeur du deuxième paramètre dans minutes. Appuyez “+” et “-” pour régler le temps d'extinction de la chaudière

MENU encore pour confirmer changements.

Appuyez + pour aller au paramètre suivant.

3. Réglage de surplus de température d'eau chaude de robinet.

Le 3e paramètre des réglages de service sera affiché:

3- NADWYZKA
TEMP. CWU

Appuyez sur le MENU de nouveau pour afficher la valeur du troisième paramètre dans ° C. Appuyez “+” et “-” pour régler le surplus de la température d'eau chaude de robinet.:

Pouvez **MENU** encore pour confirmer changements.

Appuyez + pour aller au paramètre suivant.

4. Réglage de priorité d'eau de robinet chaude.

Le 4e paramètre de service settings sera affiché:

4- PRIORYTET
CWU

Appuyez sur le MENU de nouveau pour afficher la valeur du 4e paramètre dans ° C. Appuyez “+” et “-” pour régler: la priorité d'eau chaude du robinet.

Appuyez **MENU** pour confirmer.

Appuyez + pour aller au paramètre suivant.

5. Réglage de protection de chaudière contre la surchauffe.

Le 5e paramètre sera affiché:

5- OCHRONA KOTLA PRZED
PRZEGRZANIEM

Appuyez sur le MENU de nouveau pour afficher la valeur du 5e paramètre dans ° C. Appuyez “+” et “-” pour régler la protection de la chaudière contre la surchauffe.

Appuyez **MENU** pour confirmer changements.

5- OCHRONA KOTLA PRZED
PRZEGRZANIEM

Appuyez + pour aller au paramètre suivant.

6. Réglage de rotation minimum du ventilateur.

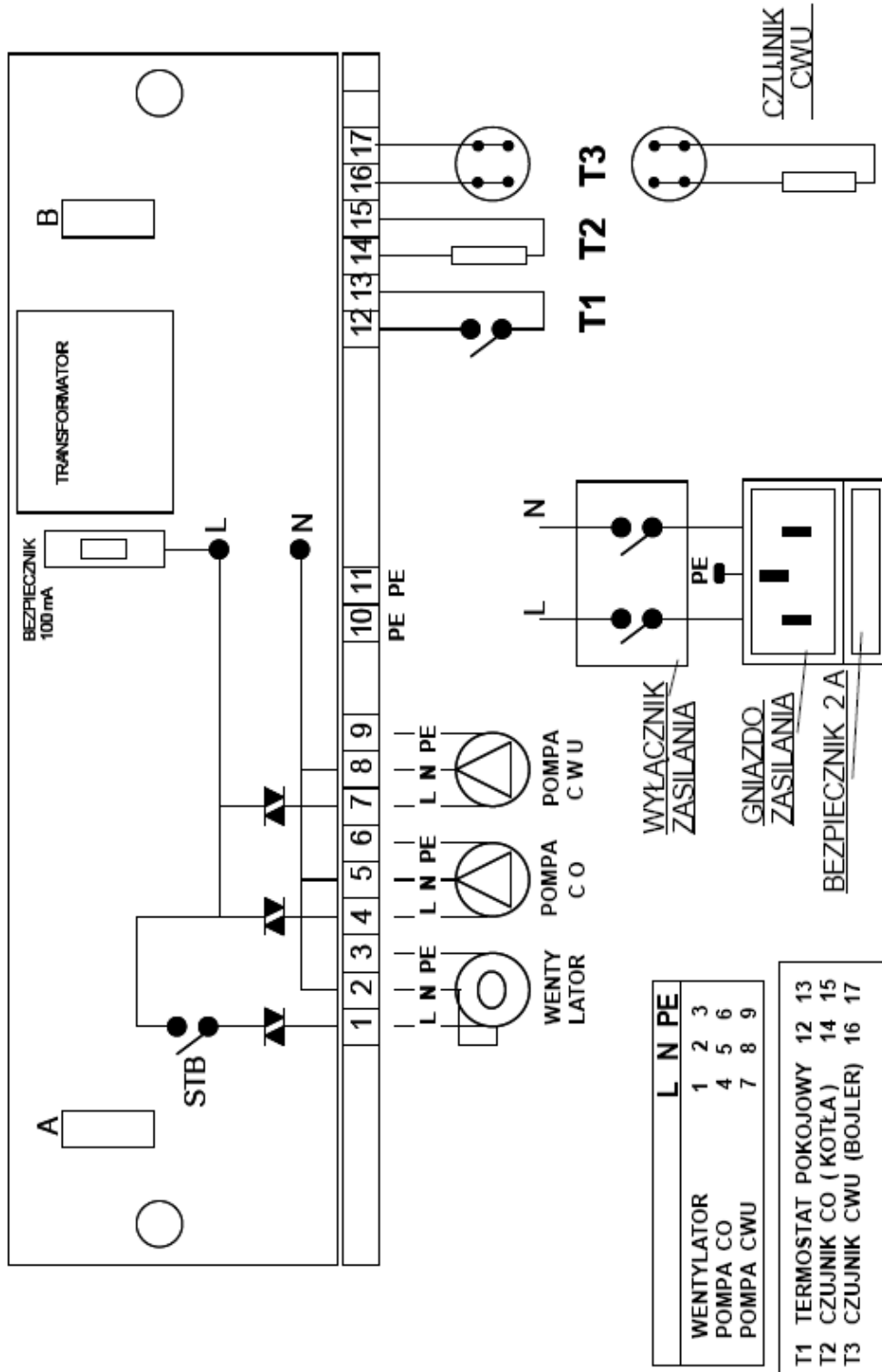
Le 6e paramètre sera affiché:

6- MINIMALNE OBROTY
WENTYLATORA

Appuyez sur le MENU de nouveau pour afficher la valeur du 4e paramètre dans ° C. Appuyez “+” et “-” pour régler la rotation du ventilateur: 0% or 5%

MENU pour confirmer changements.

6- MINIMALNE OBROTY
WENTYLATORA



CONNECTION DIAGRAM OF REG-06 CONTROLLER

Bezpiecznik – fuse - fusible

Transformator – transformer - transformateur

Wentylator – fan - ventilateur

Pompa CO – central heating pump - Pompe de chauffage central

Pompa CWU – hot tap water pump - Pompe d'eau chaude de robinet

Wyłącznik zasilania – power switch-off - Extinction de l'alimentation

Gniazdo zasilania – power socket -

Czujnik CWU – hot tap water sensor - capteur d'eau chaude de robinet

Termostat pokojowy – room thermostat - temperature d'ambiance

Czujnik CO (kotła) – central heating sensor (of the boiler) - capteur de chauffage central (bojler) – (of the hot tap water container)